

Redakcja: ul. Św. Karola 10, Łódź  
Dziennik „Przebieg”  
Redaktor: J. J. J. J.  
Wydawca: J. J. J. J.  
Cena: 10 groszy

Wydawca: J. J. J. J.  
Cena: 10 groszy

## 1/4 część Madrytu leży w gruzach

### Kilkaset bomb spadło na Santander.

TALAVERA, 29.11 — Agencja Havasa donosi, że kolumna „Falangi Hiszpańskiej” działająca na granicy prowincji Toledo i Ciudad Real, dokonała wypadku do szeregu sąsiednich wiosek, rozpraszając znajdujących się tam milicjantów. Oddziały powstańcze maszerujące z Talavera, zajęły wioskę Naval Moral. Wioska ta znajduje się o 40 km. na południowo-zachód od Talavera. Stamtąd właśnie przed paroma dniami rozpoczął się atak oddziałów rządowych w kierunku Talavera.

**KOMUNIKAT RZĄDU CABALLERO.**  
MADRYT, 29.11 — Jak donoszą z Gijon, rankiem dnia 27 bm. wojska rządowe podjęły gwałtowną ofensywę na rozmaitych odcinkach frontu Asturii. Oddziały rządowe po silnym bombardowaniu przez artylerię i lotników zajęły wioskę Valdupo.

**DYWERSJA NA TYŁACH POWSTAŃCÓW.**  
PARYŻ, 29.11 — Agencja Havasa donosi z Madrytu, że po 22-ch dniach oblężenia Madrytu, można, jak się zdaje, stwierdzić, że taktyka zastosowana przez powstańców celem złamania oporu milicjantów nie wydała rezultatów. Jak wiadomo, taktyka ta polegała na posuwaniu się kłosem naprzód celem przerwania frontu, bez zwracania uwagi na ochronę tyłów. Ołóż, jak dotąd, ofensywa zawiodła, a obecnie siły rządowe są należycie zorganizowane i rozporządzają dostateczną ilością materiału wojennego. Tymczasem niedostateczna ochrona tyłów wojsk powstańczych umożliwiła wojskom rządowym podjęcie akcji, zagrażającej miastu Talavera. W istocie bowiem, oddziały rządowe pod dowództwem mjr. Urribarri i Castro, wyruszywszy od strony Aranjuez dotarły w okolice Talavera.

**POJEDYNEK ARTYLERYJSKI.**  
TALAVERA, 29.11 — Korespondent Havasa podaje, że w dniu wczorajszym, jak codziennie, trwa w Madrycie pojedynek artyleryjski, zwłaszcza w północno-wschodniej części miasta uniwersyteckiego oraz na południu w okolicy mostu Toledo. Pojedynek ten zakończył się z nastaniem nocy. W późnych godzinach popołudniowych kolumny powstańcze dokonały operacji wywiadowczych.

**TRAFIONE STATKI.**  
SEVILLA, 29.11 — Rozgłoszona tuż po podaniu następujący komunikat: Lotnicy po wstąpieniu bombardowali port w Maladze, trafiając w statki, przy czym na 2-ch nastąpiły wybuchy. Bombardowano również port Alicante, skąd statki schroniły się do Santa Pola. Lotnicy rzucili na m.

Santander kilkaset bomb, wyrządzając poważne szkody.

**ALARMUJĄCA WIADOMOŚĆ.**  
PARYŻ, 29.11 — Havas donosi z Londynu: angielska delegacja parlamentarna przeprowadzająca ankietę w Hiszpanii, za miesiąc w prasie wezwanie, w którym zwraca uwagę opinii publicznej na rozpoznanie sytuacji ludności cywilnej w Madrycie, narażonej na bombardowanie i ataki lotnicze. Ewakuacja, zorganizowana przez rząd hiszpański jest niewystarczająca. Delegacja w swym wezwaniu podkreśla, iż więcej niż czwarta część miasta ulega zniszczeniu i jest niezamieszkała. Ofiary wśród ludności cywilnej są b. liczne. Głód już daje się odczuwać. Epidemie są nieuniknione.

Zdaniem delegacji koniecznym jest zajęcie się ewakuacją kobiet i dzieci, nie biorących udziału w walce, by złożyć im niesłychane okropności, których można uniknąć.

**OKRETY SOWIECKIE POD BANDERĄ ANGIELSKĄ.**  
RZYM, 29.11 — „Giornale d'Italia” pisze, że inicjatywa ministra del Vayo powzięta była niewątpliwie w porozumieniu z rządem sowieckim. Projekt odwołania się

do Genewy ma przede wszystkim na celu znalezienie nowego alibi dla Sowietów, podsycających coraz silniej wojnę domową w Hiszpanii. W rzeczywistości zauważa „Giornale d'Italia” — należałoby w Genewie oskarżyć rząd Caballero i rząd sowiecki.

Manewr del Vayo ma na celu zasłonić akcję sowiecką, prowadzoną z Morza Czarnego przez cieśninę dardaneelską ku półwyspowi Iberyjskiemu. Zwracamy — pisze „Giornale d'Italia” — uwagę Anglii, która pragnie zachować całkowitą neutralność swej bandery, że okrzyk sowieckie z fadunkiem wojennym, przeznaczonym dla hiszpańskiego obozu czerwonego, często używają bandery brytyjskiej, aby ukryć kontrabandę. Okrety te, spływające na Morze Śródziemne, posiadają się wzdłuż brzegów Francji i docierają do portów hiszpańskich, znajdujących się w posiadaniu „czerwonych”.

**GEN. O'DUFFY W DRODZE DO BURGOS.**  
LONDYN, 29.11 — Wczoraj wieczorem statkiem z Liverpoolu wyjechał do Lizbony 80 Irlandczyków z gen. O'Duffy na czele, dla zaciągnięcia się na ochotników do armii gen. Franco.

## Las flag węgierskich NA ULICACH WIEDNIA.

RZYM, 29 listopada. — Wczoraj o godzinie 10-tej rano odjechał z Rzymu do Wiednia regent Węgier, admirał Horthy z małżonką, żegnany na dworcu przez parę królewską, małżonkę następcy tronu królewskiego, Mussoliniego, członków rządu włoskiego i najwyższych przedstawicieli państwa włoskiego.

**W WIEDNIU.**  
WIEDEŃ, 29 listopada. — Na dzisiaj przyjazd regenta Horthy'ego do Wiednia.

nia miasto przybrało odświętny wygląd. Wszystkie ulice, którymi ma przejeżdżać Horthy, są przybrane flagami węgierskimi.

Prasa omawia przybycie regenta Węgier, jako wydarzenie o wielkim znaczeniu politycznym i zaznacza, że aczkolwiek Austria nie może go przyjąć tak wystawnie i z takim przepychem defilad wojskowych, jak Włochy, to jednak uczucia Austrii dla Węgier są nie mniej szczerze i przyjacielskie.

## Uroczyste posiedzenie P. A. L. w sali obrad sejmiku śląskiego.

KATOWICE, 29 listopada — Po raz pierwszy od chwili powstania, Polska Akademia Literatury zebrała się na uroczystym posiedzeniu poza Warszawą. Posiedzenie to odbyło się wczoraj po południu w Katowicach w sali obrad sejmiku śląskiego.

Wielką salę sejmiku zajęli przedstawiciele władz z województwa śląskiego dr. Grażyński na czele, reprezentanci instytutu śląskiego, szkolnictwa, sfer naukowych, artystycznych, literackich i teatralnych, po słowie do sejmiku śląskiego i t.d. Galerię wypełniła tłumnie publiczność. Wśród obecnych zwracała uwagę specjalnie przybyła na tę uroczystość delegacja ludności polskiej ze Śląska Opolskiego.

O godzinie 17.15 prezes Sieroszewski otworzył 10-te uroczyste zebranie PAL poświęcone ziemi śląskiej, poczem wojewoda dr. Grażyński, wygłosił przemówienie.

W dalszej części zebrania odbyło się uroczyste wręczenie wawrzynów akademickich zasłużonym dla literatury i kultury polskiej na Śląsku Opolskim.

Prezes Sieroszewski, zwracając się do wojewody Grażyńskiego oświadczył:

Za zastępi, położone dla kultury polskiej, a tym samym dla dobra literatury minister WR. i OP. na wniosek PAL. oddał mi, panie wojewodo, złotym wawrzynem akademickim, który ci mam w tej chwili zaszczyt wręczyć.

Akademicy i zebrani powstał z miejsc wojewoda Grażyński podszedł do prezesa Sieroszewskiego, który wręczając mu odznaczenie, serdecznie go uściskał, poczem rozległy się długotrwałe niemilkające oklaski.

Następnie, wśród oklasków i owacyj prezes Sieroszewski wręczył kolejno wawrzyny akademickie: znakomitej artystce dramatycznej p. Wandzie Siemaszkowej, dyrektorowi Banku Gospodarstwa Krajowego w Katowicach, Stefanowi Jarnutowskiemu, górnikowi z Brzezin Śląskich Franciszkowi Podzimskiemu, urzędnikowi magistratu Aleksandrowi Świętochowskiemu, kierownikowi muzycznemu Polskiego Radia w Katowicach Stefanowi Tymienieckiemu, górnikowi z Bytomia Łukasowi Wallisowi i wreszcie, wawrzynem akademickim, Edwardowi Rybarzowi.

Na zakończenie posiedzenia odbyło się obdarowanie 10 uczniów i uczennic szkół średnich na Śląsku celujących w języku i literaturze polskiej książkami pióra członków P.A.L. z autografami autorów.

**Wręczenie wawrzynów akademickich.**  
pisarzem i wydawcom niemieckim.

BERLIN, 29.11 — Wczoraj odbyło się w salach ambasady RP. w Berlinie wręczenie trzem literatom niemieckim wawrzynów Polskiej Akademii Literatury za prace pisarskie i wydawnicze związane z działalnością Marszałka Józefa Piłsudskiego. Aktu wręczenia dokonał ambasador R. P. w obecności przedstawicieli Polskiej Akademii Literatury pp. dr. mjr. Lipskiego — prezesa Instytutu Marszałka Piłsudskiego go i p. Kaczkowskiego — b. konsula generalnego R.P. w Holandii, dziękując odznaczonym w krótkim przemówieniu za ich prace w dziedzinie popularyzowania na terenie Rzeszy działalności Pierwszego Marszałka Polski. Złoty wawrzyn akademicki otrzymali p. Wolfgang Mueller-Clem z Essen srebrny zaś wawrzyn otrzymali: dr. A. Loessner z Berlina i dr. Dielerichs z Jeny.

## Wielki pożar w Kopenhadze

### Jacht króla spłonął.

KOPENHAGA, 29 listopada. — Dnia 28 bm. wieczorem w południowej części portu kopenhaskiego wybuchł wielki pożar. Oflarą ognia pałce 70 żaglówców a

m. in. jacht króla „Rita 5”. Spłonął też budynek studenckiego klubu wioślarskiego wraz z całym sprzętem sportowym.

## Silne wstrząsy podziemne w Lorient.

PARYŻ, 29.11 — W Lorient o godz. 6 min. 45 odczuło silne wstrząsy podziemne, których ośrodek znajdował się na południowo-wschód od miasta Wstrząsami tym towarzyszyły podziemne głuche odgłosy, które trwały kilka sekund.

## Dziś święto podchorążego w Warszawie.

WARSZAWA 29.11. — W dniu 29 listopada odbędzie się święto podchorążego z tradycyjną zmianą warty w Belwedrze. O godz. 12 m. 50 przewidziane jest uroczyste powitanie Szkoły Podchorążych na rynku Starego Miasta oraz o godz. 18 zapalenie Znicza w Łazienkach.

## Samolot „Marschall von Biberstein” uległ katastrofie.

BERLIN, 29 listopada. — Samolot „Marschall von Biberstein” obsługujący linię Londyn — Berlin uległ katastrofie przy lądowaniu w Hanowerze o godzinie 18 m. 22.

Z 15 pasażerów — 7 uległo lekkim obrażeniom tak, iż po opatrzeniu przez lekarza udali się w dalszą podróż. Samolot już po opuszczeniu go przez pasażerów i załogę spłonął.

## Bandyta strzelił do księdza. Zuchwały napad w Swarzędzu.

POZNAN, 29 listopada. — Wczoraj wieczorem w Swarzędzu pod Poznaniem dokonano zuchwałego napadu na miejsce

wego proboszcza ks. Koźlika. Napastnik strzelił do księdza z niewielkiej odległości przy czym kula rewolwera w przedziurawiła sutanę. Napastnik usiłował strzelać dalej ale zacięła mu się broń.

Widząc, że na wszczęty alarm nadbiegają ludzie opryszek zbiegł. W kilka godzin później napastnika rozpoznano na dworcu w Poznaniu, mimo że dla niepoznaki uczernił sobie twarz. Bandytę osadzono w areszcie.

## Projekt ustawy skarbowej na rok 1937-38 zapowiada przedłużenie poboru podatku specjalnego O DALSZE 3 MIESIĄCE.

WARSZAWA, 29.11 — Rząd wniósł w dniu wczorajszym do sejmiku projekt ustawy skarbowej na rok 1937-1938 wraz z załączonym do niej preliminarzem budżetowym. Ustawa skarbowa upoważnia ministra skarbu do wydatkowania w roku budżetowym 1937-38 kwoty zł. 2.293.429,6 tys., w tym 2.245.542,0 tys. zł. tytułem wydatków zwyczajnych 40.364,3 tys. zł., tytułem wydatków nadzwyczajnych i 7.523,3 tys. zł. tytułem dopłat do niektórych przedsiębiorstw i zakładów państwowych.

W porównaniu z budżetem, obecnie wykonywanym, nowy ten preliminarz wyższy jest po stronie wydatków i dochodów o 72 miliony zł., który to wzrost spowodowany jest przede wszystkim koniecznością podwyższenia obsługi długów z lat ub. oraz pokrycia zobowiązań skarbu państwa, wynikających z ukończonej akcji oddłużenia rolnictwa.

1938 r. do 31 marca 1938 r., bez względu na czas wypłaty. Jak wiadomo, podatek ten został zasadniczo wprowadzony do końca 1937 r., wygasa więc na trzy miesiące przed końcem roku budżetowego. Ponieważ jednak zamknięcie tego źródła na kwartał przed końcem roku budżetowego mogłoby utrudnić zrównoważenie preliminarza, projekt ustawy skarbowej przewiduje przedłużenie na okres 3-ch miesięcy poboru tego podatku, o ile będzie tego wymagała konieczność utrzymania równowagi.

Nowy jest w projekcie ustawy skarbowej przepis (art. 11), który upoważnia ministra skarbu do przedłużenia na cele równowagi budżetowej poboru specjalnego podatku od wynagrodzeń, wypłacanych z funduszy publicznych. Podatek będzie mógł być pobierany od wynagrodzeń: a) wypłacanych w czasie od 1 stycznia 1938 r. do 31 marca 1938 r. bez względu na to, za jaki czas wynagrodzenia te przypadają, b) wypłacanych za czas od 1 stycznia

**BOLACH GŁOWY**  
stosuj się przeciwko  
**PISZCZOŁKA**

## Sprzedż zabytków kościelnych bez wiedzy Kurii nie może być dokonywana.

KRAKÓW, 29 listopada. — Na Wawle odbyło się posiedzenie Wojewódzkiej Komisji Konserwatorów w sprawie sprzedaży obrazów z kościoła św. Katarzyny. Głos zabrał Konserwator Kurii ks. dr. Pomian - Kruszyński, który oświadczył, iż Kuria uważa sprzedaż obrazów kościelnych za nieważną. O.O. Augustyn transakcji tej dokonali bez wiedzy i zgody Kurii metropolitalnej. Kuria zastrzegła, że żadne nowe transakcje ze sprzedażą zabytków kościelnych nie mogą być bez niej dokonywane.

Teatr ZACHĘTA

Dziś i dni następnych! I. Najrozkoszniejszy film p. t. II. Komedia - dramat p. t. Dziś premiera

Studenci opuścili gmach nowego domu akademickiego.

WARSAWA, 29 listopada. — Dochożenie śledcze w sprawie blokady Uniwersytetu Józefa Piłsudskiego toczy się dalej. Sędzia śledczy zarządził osadzenie w areszcie 6 studentów Uniwersytetu Józefa Piłsudskiego...

KONIEC BLOKADY. POZNAN, 29 listopada. — Wczoraj o godzinie 19-tej zakończyła się blokada nowego domu akademickiego przez studentów Uniwersytetu Poznańskiego.

Tragizm przejazdów kolejowych. Zderzenie pociągu z autem.

KOŁO, dnia 29 listopada. Na przejeździe kolejowym na sosie Kolo - Kłodawa, pociąg kolejki wąskotorowej Nr. 5853 (towarowo - osobowy) zderzył się z autem...

żerka samochodu Eli Kindler, zamieszkała we wsi Świeroszewo, gm. Zabikowo, po wiatu poznańskiego. Pociąg zatrzymał się na chwilę, poczem ruszył w dalszą drogę.

Tajemnicza śmierć dwu lokajów w pałacu hr. Dalcrozgo.

WARSAWA, 29.11. — W majątku hr. Dalcrozgo Michałowie pod Grójcem przed 2 laty wydarzył się tajemniczy wypadek zastrzelenia lokaja Jana Gawina...

ty. Dochodzenie prowadzone w ciągu kilku miesięcy dało obecnie wyniki. Wczoraj aresztowany został jeden z domowników pałacu.

Koń kopnął chłopca. Kronika pogotowia ratunkowego i pożarów

ŁÓDŹ, dnia 29 listopada. — Przy zbiegu ulic Brzezińskiej i Wiodok kopnięty został przez konia 14-letni Czesław - Władysław Orliński...

mieszkały przy ulicy Stefana 36. Chłopiec uległ ogromnemu potłuczeniu. Opatrzył go lekarz Pogotowia Miejskiego i przewiózł do domu.

Posiedzenie Sejmu — 1 grudnia. Zarządzenie Prezydenta Rzplitej.

WARSAWA, 29.11. — Zarządzeniem Pana Prezydenta Rzplitej otwarte zostały z dniem 28 b.m. sesje zwyczajne Sejmu i Senatu.

Zarządzenie Prezydenta Rzplitej o otwarciu sesji zwyczajnej Senatu. Na podstawie art. 12 punkt C ustawy konstytucyjnej...

Włodysław Florczak, malarz pokojowy, zamieszkały przy ulicy Piękniej 22, malował mieszkanie przy ulicy Traugutta 4. Podczas pracy napadł w piwni kółkiem dla szybszego osuszenia pomalowanych ścian...

LECZNICA CHOROBY OCZU. ze stałymi łózkami. Dra. med. GYULI KRAUSZA. Piórkowska 56, II p. tel. 204-74

2700 robotników sezonowych zostało bez pracy.

ŁÓDŹ, dnia 29 listopada. — W dniu wczorajszym przerwane zostały roboty sezonowe, prowadzone przez Zarząd Miejski w związku z tym zwolnieni zostali z pracy robotnicy w liczbie ponad 2700.

w Oddziale Drogowym zredukowano 670, pozostawiono zaś 110, przy czym 70 z tej liczby otrzymają stałe zatrudnienie, a 40 pracować będą w ciągu 4-6 tygodni...

ZYCIE PABIANIC. OŻYWIONA DZIAŁALNOŚĆ „ORLECIA”.

Zjednoczenie Polskiej Młodzieży Pracującej „Orle” na terenie m. Pabianic, ożywiło ostatnio znacznie swoją działalność. Sekcja kobieca pod fachowym kierownictwem pp. A. Jasińskiej i W. Podsiadłowskiej...

Czwartka z rządu kuchnia rozpoczęła już wydawanie obiadów.

ŁÓDŹ, dnia 29 listopada. Wczoraj o godzinie 12 w południe w lokalu Towarzystwa „Przyszłość” przy ul. Młynarskiej 32, nastąpiło uroczyste otwarcie i uruchomienie kuchni bezpłatnej dla bezrobotnych...

Odezwa do Łodzian w związku z akcją pomocy zimowej.

ŁÓDŹ, dnia 29 listopada. — Wczoraj odbyło się posiedzenie Komisji Wykonawczej Miejskiego Komitetu Niesienia Pomocy Najbiedniejszym. Obradom przewodniczył vice - prezydent Pączek...

no i zatwierdzono tekst odezwy do mieszkających w Łodzi, w której między innymi zawarte są normy świadczeń na rzecz Komitetu.

W tych dniach rozpoczęto pracę w Sekcji oświatowej przy czym na pierwszym wieczorze dyskusyjnym p. S. Wypych omówił temat „Obecnego położenia młodzieży”.

PRZYSTOJNA paniątka z dobrego domu, absolwentka Szkoły Handlowej, szuka posady do dzieci, lub do towarzystwa starszej pani.

Tylko zł. 2,50 gr. miesięcznie kosztuje abonament „ECHA” z odnośzeniem do domu. Prenumeratę zamawiać można od każdego dnia miesiąca.

Milion dolarów za zerwanie narzeczeństwa.

GRZYMAŁÓW, 29. 11. — W tych dniach miasteczko Grzymałów w Małopolsce Wschodniej poruszone zostało wiadomością o milionowym spadku na rzecz 70-letniej obywatelki polskiej Gustawy Hagenberg.

Wreszcie jednak otrzymała w tych dniach zawiadomienie od pełnomocnika Dombá, który zakomunikował jej, że narzeczony zmarł i zapisał jej w testamencie milion dolarów...

TAPOCZAN - ŁÓŻKO. Otomany, Łóżka, Krzesła i t. p. przy niskich cenach i dogodnych warunkach poleca Zakład Tapicerski JAN WIATROWSKI, Wólczańska 78

CHRONIĆ ZDROWIE! OLLA GUM. Z NAJLEPSZYCH NAJLEPSZE!

ZDARZENIA I WYPADKI. — Ministerstwo Rolnictwa i Reform Rolnych prostuje nieprawdziwe wiadomości o zmianach, które miały rzekomo nastąpić w przepisach wykonawczych ustawy o uboju rytualnym.

LECZNICA CHOROBY OCZU. ze stałymi łózkami. Dra. med. GYULI KRAUSZA. Piórkowska 56, II p. tel. 204-74

POGODA w dniu dzisiejszym. ŁÓDŹ, dnia 29 listopada. — Przewidywany przebieg pogody do wieczora dnia dzisiejszego: w dalszym ciągu pochmurno, mglisto i miejscami opad.

NA RATY ubrania, palta, kożuski krótkie i długie, lisy poleca „Konfektoria Ludowa”, Plac Wolności 7 w bramie, na prawo.

PRZYSTOJNA paniątka z dobrego domu, absolwentka Szkoły Handlowej, szuka posady do dzieci, lub do towarzystwa starszej pani.

ZA GOTÓWKĘ i na RATY ubrania, palta męskie i damskie z towarów bielskich i tomaszowskich poleca Magazyn konfekcyjny.

Czy jesteś członkiem L.O.P.P.?

# SPORT.

## A więc ostatecznie Ruch jest mistrzem Śląska w boksie.

Odbłyło się zebranie zarządu Śląskiego O. Z. B., które na polecenie Polskiego Związku Bokserskiego przeprowadziło po nową weryfikację zawodów drużynowych o mistrzostwo Śląska.

Jak wiadomo według pierwszej weryfikacji mistrzem został IKB, mając zaledwie jedno spotkanie wygrane w ringu, a resztę walk — overem.

W ponownej weryfikacji uznano wyniki uzyskane na ringu i tytuł mistrza Śląska przyznano drużynie „Ruchu” z Wielkich Hajduków. Na drugim miejscu znalazł się Policjny KS Katowice, na trzecim Slavia Ruda, a dopiero na czwartym IKB.

Powyższa weryfikacja ustala wreszcie przydział mistrza Śląska do IV grupy eliminacyjnej wraz z Wartą poznańską.

Zespół Ruchu rozegra spotkanie eliminacyjne z Wartą w Wielkich Hajdukach w dniu 3 stycznia 1937 roku.

Wątpimy, czy Ruch zdoła przedostać się do rundy finałowej.

## Dwaj członkowie U-T. na kursie hokejowym.

Sekcja hokejowa Union - Touring wyśla na kurs freiningowy, rozpoczynający się w dniu 30 bm. w Katowicach swych najbardziej zaawansowanych zawodników Benona, Neumanna i Jessiego.

Udział tych hokeistów w konkursie będzie niewątpliwie z dużą korzyścią dla drużyny Union - Touring.

## Mistrz rzutu kulą — bokserem. Jack Torrance na ringu.

Jak donoszą z Nowego Jorku, słynny lekkoatleta amerykański Jack Torrance został zawodowym bokserem. Pierwszy jego występ na ringu nastąpi 7 grudnia w Nowym Jorku. Przeciwnikiem jego będzie Owen Flinn.

Jack Torrance walczy w wadze ciężkiej. Będzie on największym i najcięższym z obecnie czynnych pięściarzy amerykańskich.

## Poświęcenie nowego gmachu Wyższej Szkoły Dziennikarskiej.

WARSZAWA, 29 listopada. — Wczoraj w południe odbyła się uroczystość poświęcenia nowego gmachu Wyższej Szkoły Dziennikarskiej przy ul. Rozbrat 44a.

Prezydenta R. P. na uroczystości tej reprezentował podsekretarz stanu w Ministerstwie WR i OP prof. J. Ujejski.

W poświęceniu nowowzniesionego gmachu WSD wzięli udział przedstawiciele władz państwowych, wojska, samorządowych, liczni dziennikarze oraz absolwenci i słuchacze WSD.

Aktu poświęcenia dokonał J.E. ks. biskup Antoni Szlagowski, który wygłosił następnie podniosłe przemówienie o powołaniu dziennikarza.

Z kolei wygłosił przemówienie prezes zarządu towarzystwa WSD Aleksander Dzieluszycki, prezes zarządu wydawców i czasopism F. Mrozowski, dyrektor WSD W. Trzebiński i inni.

Mówcy podkreślali doniosłe znaczenie dla WSD posiadania własnego gmachu, w którym praca i nauka nad wychowaniem i wykształceniem młodych sił dziennikarskich będzie mogła się rozwijać w pełni oraz zyciowe usunkowanie się i pomoc władz państwowych i społeczeństwa dla poczynań towarzystwa WSD.

## Rozdawnictwo opłatków świątecznych

Proszeni jesteśmy przez administrację parafii Podwyższenia Św. Krzyża o podanie do władomości parafianom, że w tygodniu bieżącym rozpocznie się rozdawnictwo opłatków świątecznych przez służbę kościelną. Ostrzeżenie się rodzinie kat. ażeby opłatki przyjmowane były li tylko od znanych im od szeregu lat zakrystianów kościelnych, opatrzonych w należyte zaświadczenia, ks. administratora parafii, okazania których żądać należy przy odbiorze opłatków.

## Kongres Różańcowy w Łodzi odbędzie się w dniach 6-7-8 grudnia b. r.

J. E. Ks. Biskup Włodzimierz Jasiński pragnąc przygotować organizację pomocnicze Akcji Katolickiej do potrzeb dzisiejszego apostołstwa świeckich, polecił Diecezjalnemu Instytutowi Akcji Katolickiej zorganizować Kongres Różańcowy w Łodzi. Kongres ma na celu podniesienie kultu Najśw. Maryi Panny wśród członków bractw różańcowych oraz pogłębienie ideologii apostołstwa świeckich i przygotowanie do pracy religijno - społecznej w parafiach.

W Kongresie wezmą udział członkowie Zywiej Róży z całej Diecezji Łódzkiej.

Program Kongresu Różańcowego obejmuje:

Niedziela dnia 6 grudnia: o godzinie 6 min. 30 rano — prymaria w kościele Matki Boskiej Zwycięskiej, naukę wygłosi O. Gundystaw Junik, Dominikanin z Lwowa. Godz. 16 — Nabożeństwo Różańcowe w kościele Matki Boskiej Zwycięskiej, na uką. Godz. 17 konferencja na sali pod kościołem Matki Boskiej Zwycięskiej, na tematy „Żywy Różaniec, jego istota i znaczenie w życiu duchowym człowieka” — Ks. Kan. Czesław Stańczak, „Organizacja Zywiej Różańca i zasady pracy w kółkach różańcowych” — O. G. Junik, Dominikanin.

Poniedziałek dnia 7 grudnia: godz. 6 min. 30 rano — prymaria z programem niedzielny. Godz. 18 — Nabożeństwo Różańcowe w kościele Matki Boskiej Zwycięskiej, nauka. Godz. 19 — konferencja na sali pod kościołem Matki Boskiej Zwycięskiej na tematy: „Zarządza Parafialne Akcji Katolickiej a współpraca z zelatorami i zelatorkami Zywiej Róży”. — Ks. Kan. Stanisław Nowicki i „Udział członków Zywiej Róży w życiu liturgicznym Kościoła” — O. Gundystaw Junik, Dominikanin.

Wtorek dnia 8 grudnia: godz. 11 uroczysta Suma z kazaniem w kościele Katedrałnym św. Stanisława Kostki, którą celebrować będzie J. E. Ks. Biskup Włodzimierz Jasiński. Godz. 16 — Nabożeństwo Różańcowe w katedrze z wystawieniem Najśw. Sakramentu, które celebrować będzie J. E. Ks. Biskup Ordynariusz, po którym nastąpi procesja do 5 ołtarzy, biogo sławieństwo Najśw. Sakramentu i nauka konkluzyjna, którą wygłosi O. Gundystaw Junik Dominikanin.



Zapamiętaj nazwę superheterodyny Philipsa, która zdobyła rekord powodzenia

## Czy Kraków, czy Berlin? Niedziela na boiskach.

Program imprez niedzielnych jest następujący:

**W WARSZAWIE:**  
W lokalu Cyru o godz. 12-iej — mecz bokserski Makabi — Geyer (Łódź).

W lokalu Fortu Bema o godz. 12-iej — mecz bokserski PZL — Fort Bema. Będzie to ostatni mecz o mistrzostwo klasy A, rozegrany zamiast unieważnionego spotkania (8:8).

W Ursusie o godz. 12-iej — mecz bokserski Skra — Czechowice.

W lokalu Gwiazdy o godz. 19-iej — mecz bokserski Warszawianka — Gwiazda.

W lokalu Skry o godz. 16-iej — mecze zapasnicze o mistrzostwo Warszawy: Elektryczność — Skra (klasa A) i Legia — Paśta (klasa B).

W sali CIWF o godz. 10-iej — mecze siatkówki męskiej o mistrzostwo stolicy.

W Ośrodku WF. o godz. 15.45 — mecz siatkówki kobiecej o mistrzostwo Warszawy.

W Kasynie Garnizonowym o godz. 10-iej — Walne Zebranie Polskiego Zw. Siermierniczego.

**W KRAJU:**

W Radomiu mecz bokserski Broń — Orkan, o mistrzostwo Warszawy.

W Łodzi — zawody bokserskie na rzecz Białego Krzyża.

W Krakowie — mecz bokserski Wisła

— Ruch i dokończenie obrać kajakarzy małopolskich.

W Katowicach — gimnastyczne mistrzostwa Polski, mecz hokejowy AZS Poznań — Dąb i dalsze mecze piłkarskie Ligi Śląskiej.

W Chorzowie — mecz piłkarski Warta — HCP.

W Toruniu — patrolowy bieg kolarski na 60 km. o nagrodę komendanta garnizonu.

W Gdyni — mecz bokserski Gryf — Zw. Strzelecki.

W Wilnie — eliminacyjne zawody bokserskie.

### ZAGRANICĄ:

W Berlinie — mecz piłkarski Kraków — Berlin.

W Budapeszcie — konferencja Związku Tenisowców Polski, Węgier, Czechosłowacji, Włoch, Austrii i Rumunii o zorganizowanie turnieju tenisowego o puchar Europy Środkowej.

W Frankfurcie n/Meinem — obrady Międzynarodowej Federacji Piłkarskiej.

W Zurichu — mecz hokejowy Czechosłowacja — Szwajcaria.

W Kopenhadze — mecz tenisowy w hali o puchar króla Gustawa Danii — Niemcy.

W Paryżu — mecz piłkarski Praga — Paryż.

## Płuca nękane chorobą

kaszel, chrypka, zaflegnienie, duszność — oto objawy. Ziola magistra Wolskiego przeciw cierpieniom płucnym ze znak. ochr. „Pulmosa”, zawierające niezmiernie

rzadką roślinę chińską Schin-Schien, iagodzą objawy cierpienia płucnych i uodporniają na nie organizm. Wytwórnia: Magister Wolski, Warszawa, Złota 14.

## Dlaczego zostałem radiosłuchaczem? Konkurs z nagrodami.

ŁÓDŹ, 29.11 — 11 grudnia r. rozpoczyna się wielki konkurs Rozgłośni Łódzkiej Polskiego Radia dla nowo zarejestrowanego radiosłuchacza.

Konkurs ten z okazji Tygodnia Propagandy Radia, który pod protektoratem wojevod łódzkiego trwać będzie od 13 do 20 grudnia br. — obejmie wszystkich mieszkańców m. Łodzi.

W konkursie tym wezmą udział ci, którzy w okresie od 1 do 20 grudnia zarejestrują się w jednym z urzędów pocztowych i odpowiedzą na pytanie: „Dlaczego zostałem radiosłuchaczem?”

Za najtrafniejszą odpowiedź, która na deska należy w zamkniętej kopercie do Rozgłośni Łódzkiej ul. Radwańska 70 z podaniem nazwiska, imienia, adresu, zawodu i Nr. rejestracyjnego — przyznane będą wysokie wartościowe nagrody.

Odpowiedzi na konkurs nadsyłać należy do 21 grudnia br. włącznie.

## Co nas po pracy rozweseli?

Teatr Miejski, godz. 4 popoł. Moralność pani Dulskiej, wiecz. 8,30; Ludzie na krze.

Teatr w sali Geyera (Piotrkowska 295), godz. 4 popoł. i 8 wiecz. „Stare miasto.”

Teatr Popularny (Ogrodowa 18), Stare wino.

Adria — Fedora.  
Casino — Pan z milionami.

Corso — Władca Kalifornii.  
Europa — Kain i Mabel.

Grand-Kino — Tylko ty.  
Metro — Fedora.

Przedwiośnie. Straszny dwór.  
Palace, Konfetti,  
Rakieta — jadžia.

Rialto. Pałac we Flandrii.  
„Zachęta” — I) Nasze słoneczko”,  
II) Człowiek, który rozbił bank w Monte Carlo.

Wystawa obrazów artysty malarza A. T. Wippla, ul. Piotrkowska 113. Śniki z serem.

**Telefony**  
Pogotowie Miejskie 102-90.  
Pogotowie Czerwonego Krzyża 102-40  
Ubezpieczalnia 197-65  
Straż Pożarna tel. 8.

**WINSZUJEMY**  
Jutro. Andrzejowi i Justynie.  
Wschód słońca 7,19  
Zachód słońca 15,30  
Długość dnia 8,11  
Ubyło dnia 8,38  
Tydzień 48.

STRAGAN rynkowy do sprzedania. Wiadomość Aleja 1 Maja 91 m. 18.

SKLEP z urządzeniem nadającym się na każdy interes do wynajęcia ul. Wileza 13.

SZKOŁA TAŃCA „Libowicza” Zachodnia Nr. 66. Wyucza za 8 zł. całkowity kurs tańców nowoczesnych. Informacje i zapisy cały dzień.

NAJPOPULARNIEJSZA chiromantka Saba z Galicji zdobyła sobie powodzenie wśród szerokiej publiczności za trafne przepowiednie. Osobom cierpiącym duchowo udziela rady skutecznej zdumiewająco określa przeszłość i teraźniejszość. Piotrkowska 223 m. 1.

Kanapa - Łózko, Fotel - Łózko oraz Fotele Klubowe, Tapczany, Otomany, Leżanki, Krzesła, Materace higieniczne poleca po cenach niskich i na dogodnych warunkach Zakład Tapicerski JANA WIATROWSKIEGO w Łodzi Wólczanka 78 (przy Zamenhofa)

SKLEPIK wraz z towarem lub bez, sprzedam wiadomość. Piotrkowska 234 u fryzjera.

**NAJNOWSZE Radio aparaty Philipsa**

rofonie zno na dogodnych warunkach ratalnych „WISLA” S.A. Moniuszki 2.

ŁYZWY w dużym wyborze ostrzenie nisko wanie, płyty gramofonowe tanio. Bahucki Rynek 9, Rędzia.

DO SPRZEDANIA młode dobermany. Ul. Wolna Nr. 24 (Zubardź) Hepner.

MAGIEL elektryczna do sprzedania. ul. Legionów 48.

SKLEP spożywczy dobrze zaprowadzony sprzedam. Wiadomość w admin. „Echa”.

UCZNIĄ na stałe z prowincji przyjmie zakład fryzjerski. Rokicińska 57.

5 ZŁOTYCH ondulacja trwa 100 proc. gwarancji aparatem elektrycznym powietrznym i parowym. J. Podleśny, Nawrot 54-a.

Zniżki indywidualne do Zakopanego  
Miesięczne bilety tramwajowe  
Abonamentowe bilety do Warszawy  
Załatwianie wiz Karty okrętowe do Ameryki  
Wagons - Lifts / Cook  
Piotrkowska 68. tel. 170-70

Utwory ociemniałego kompozytora na koncercie w sali ZHP  
ŁÓDŹ, 29.11 — W sobotę dnia 5 grudnia br. o godz. 20.15 w sali Związku Harcerstwa Polskiego przy ul. Pierackiego 9 odbędzie się koncert z udziałem znanej śpiewaczki p. Haliny Sawickiej - Wyszowskiej, tenora p. Wiktora Szora, który wykona utwory ociemniałego kompozytora Szczepana Andrzejewskiego, i pianisty p. Stefana Pietrasika (również ociemniałego). Czysty dochód z imprezy artystycznej przeznaczony jest na Fundusz Obrony Narodowej.  
Bilety na koncert już są do nabycia w cukierni firmy J. Piątkowski (róg ul. Nawrot i Piotrkowskiej).

15-LECIE STOWARZYSZENIA MŁODZIEŻY POLSKIEJ W RADOGOSZCZU.  
W roku przyszłym przypada 15-letnie Stowarzyszenia Młodzieży Polskiej na Radogoszcu. W związku z tym Komitet Organizacyjny Obchodu Jubileuszowego prosi wszystkich byłych członków dawnego S.M.P. a obecnie K. S. M. o łaskawą zgłoszenie swoich adresów do KSM. w Łodzi Oddział w Radogoszcu przy ul. Skarbowej L. 28, celem wzięcia udziału w przy padających uroczystościach Jubileuszowych.

GUSTAW MORCINEK W ŁÓDZI.  
Znany pisarz ziemi śląskiej Gustaw Morcinek, autor dzieł: Wyrabany Chocznik, Szece za tamą, Gołębie na dachu i innych wygłosi odczyt o Śląsku współczesnym w dn. 6 grudnia r. o godz. 10,30 na Poranku Śląskim w teatrze Rozmaitości (ul. Cegielniana Nr. 27). Poza tym program wypełnią między innymi migawki śląskie w oryginalnej gwarze górno-śląskiej w wykonaniu gimnazjum Sobolewskiej — Konopczyńskiej, śpiew p. Andrzejewskiej, produkcje muzyczne konserwatorium p. H. Kijewskiej — Dobkiewiczowej, Tow. Śpiew. im. Moniuszki tańce śląskie i tp. Bilety do nabycia codziennie w godzinach od 19 do 21 w lokalu Stowarzyszenia Powstańców Śląskich ul. kpt. Żwirki Nr. 4 tel. 234-02.

BAR dobrze prosperujący z powodu wyjazdu do sprzedania, ul. Piotrkowska 257.

MEBLE kompletne i pojedyncze od skromnych do najwykwintniejszych od zł. 500 za kompletne urządzenie pokoju. Wszelka zamiana. Poleca wytwórnia K. Gałara. Piotrkowska 275, tel. 262-05, 231-80.

Zabawki Świąteczne dla naszych najbliższych posiadamy w dużym wyborze  
Łódź, Piotrkowska 133 w podwórzu, ceny niskie, firma chrześcijańska.

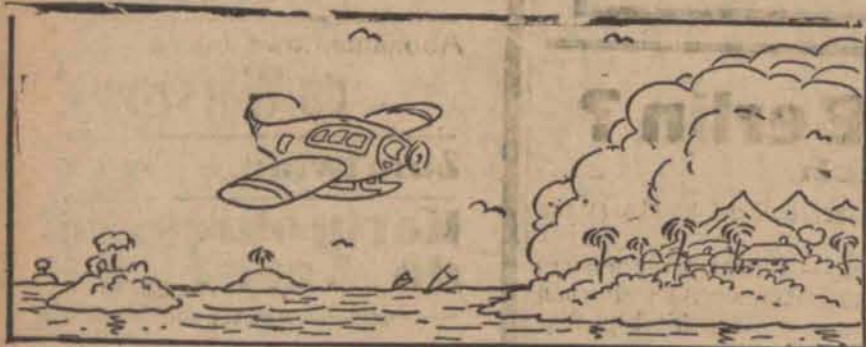
10 ZŁOTYCH miesięcznie, urzędnikom na wypłatę konfekcja obuwie, bielizna manufaktura, franki, Chari, Piotrkowska 37 w podwórzu.

Lecznica dla Psów lek. wet. M. A. Reicha  
Gdańska 117-a (róg Zamenhofa) tel. 175-77.  
WRÓŻKA chiromantka przepowiada najtrafniejsze fakty życia wiedz tajemnej Przejazd 41, oficyjna, partea.  
NIE „Jakoś to będzie”. Ale może być dobrze! Wyjątkowe możliwości zarobku. „Nowości Praktyczne”, Warszawa, Złota 37.  
FUTRA damskie i męskie podług ostatnich modeli wykonywa Zakład Kuśnierski R. Schindler, Łódź, Piotrkowska 163, tel. 122-90.  
„NA RATY” ubrania i palta obstalunkowe z najlepszych towarów białostkich i tomaszowskich. Najlepsza robota u Mendrowskiego. Nowomiejska 5, godz. 6-8 wiecz.

Polskie Biuro Podróży „ORBIS” Oddz. w Łodzi, Piotrkowska 65  
Pociąg popularny do ZAKOPANEGO 5/XII — 9/XII  
Miejsca do leżenia z materacami Cena zł. 17.30  
Bilety narciarskie 1000 i 2500 km

# Wićek i Wacek na szerokim świecie.

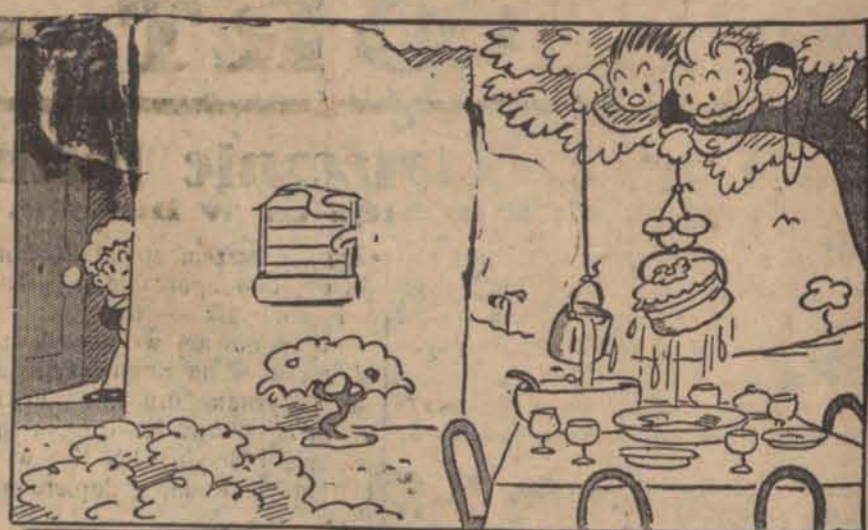
Rollo, dawny uczeń guwernantki i pomimo swego małego wzrostu, pogromca źle wychowanych chłopców, przybywa do rodziny Tomów.



Rollo: — Tu wyładujemy panie Jerzy. Zdaje mi się, że to są właśnie wyspy Bongo, gdzie u państwa Tomów mam zamieszkać.  
Pilot: — Słucham pana!



Rollo: — Dzień dobry państwu!  
Guwernantka: — To jest Rollo, moi państwo! Zdobywa wszystkich nagród w dziedzinie psychologii i wychowania.  
Kłaczek: — Wygląda jak chłopczyk!



Wacek: — Uważaj gapi! Wszystko wylejesz!  
Rollo: — Podejrzewałem, że tak się stanie!  
Ciocia Tekla (w pokoju): — Chodź, podam ci tort i lemoniadę na trawniku przed domem.



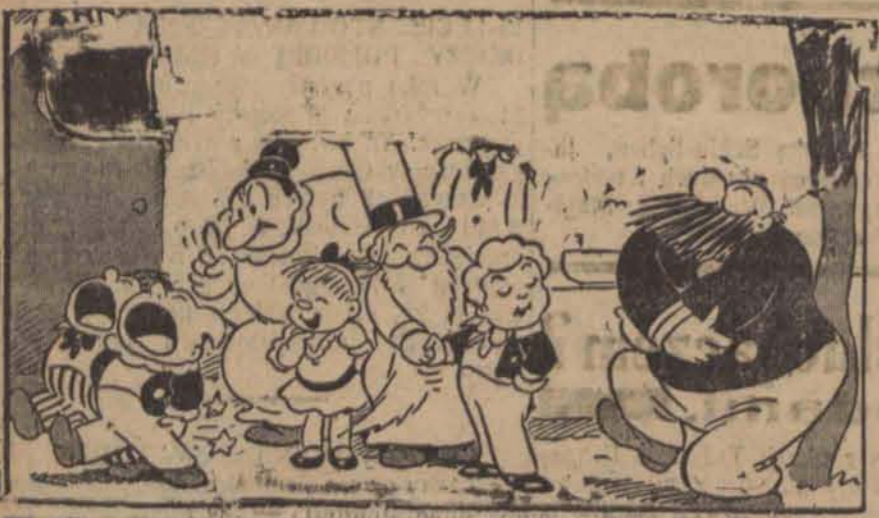
Guwernantka: — Proszę siadać, kochany Rollo!  
Ciocia Tekla: — Mościewy! Tort i lemoniada znikły ze stołu! Nie nie rozumiem...



Rollo: — Panie Tom, pan robi wrażenie człowieka silnego. Może pan z łaski swej potrząśnie mocno tym drzewem?



Wuj Tom: — Pan myśli zapewne w ten sposób?  
Rollo: — Teraz szanowni państwo mogą naocznie się przekonać, gdzie jest tort i lemoniada.



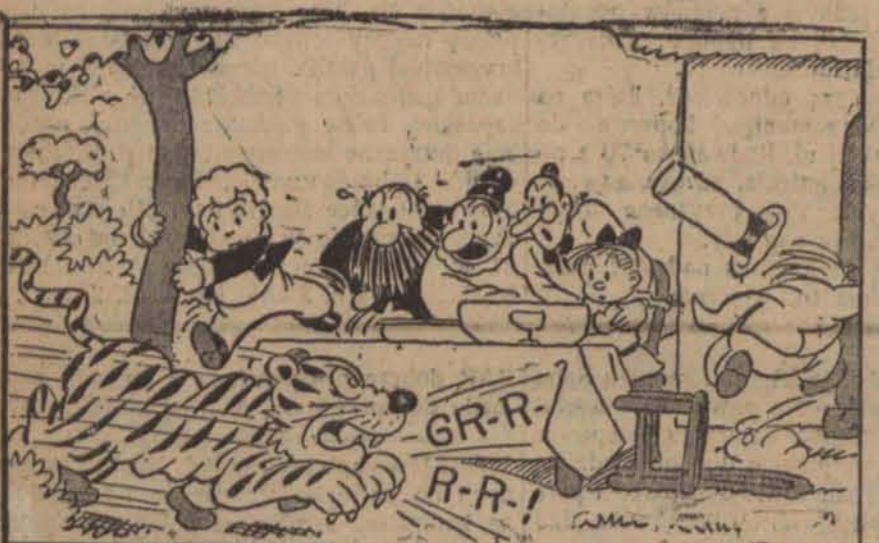
Kłaczek: — Gratuluje panie Rollo. Z pana jest doskonały detektyw.  
Rollo: — Umiem tylko logicznie myśleć, zapewniam pana!



Wićek: — Czekaj ty wielki miedźrze, my ci się odplacimy.  
Wacek: — Nie trać czasu, skompromitujemy tego pyszałka na zawsze.



Rollo: — Korzystam z nadarzającej się sposobności aby wyrazić państwu moją wdzięczność za doznana gościnność.  
Kłaczek: — Uwaga! Proszę się odwrócić!



Wuj Tom: — Mój Boże, to prawdziwy tygryś!  
Rollo: — Państwo wybaczą mi na chwilę!  
Kłaczek: — Ja wołę nie ryzykować.



Rollo: — Stój tygrysiu! Dokąd tak śpieszysz! Nie wiesz, że ludziom nie wolno przeszkadzać podczas posiłku...?  
Wuj Tom: — Ach więc to tak przedstawia się sprawa?



Wuj Tom: — Panie Rollo z pana to odważny mężczyzna.  
Rollo: — Dziękuję za uznanie.  
Ciocia Tekla: — Już tysiąc razy ostrzegałam, że tej skóry nie wolno ruszać!

W. KENNA.

## Dług honorowy.

— A więc, markizie, próbujemy szczęścia po raz ostatni? Twarz markiza Noirmont pobladła nieco.  
— Tak jest, odpowiedział dumnie — po raz ostatni, mister Cogan!  
Twarz kibiców wydużyła się z przerażenia. Jeżeli markiz przegra ostatnią stawkę, to będzie nieszczęście. Wszyscy wiedzieli, że młody Noirmont zgrał się do suchej nitki i że stu tysięcy nie zbierze w żadnym wypadku, o ile przegrał!  
I nagle padło straszne słowo: — Noirmont przegrał! Młody markiz wstał od stołu i położył karty. Był okropnie bledy. Chwiał się na nogach. Belkocząc, uniewinił się przed przeciwnikiem, że nie ma przy sobie przegranej sumy.  
— Ależ, nie spiesznego, markizie — uspokajał go mister Cogan. Na spłacenie długu honorowego jest trzy dni czasu!  
— A więc w środę o godzinie dziesiątej wieczorem zapłacę panu tutaj, w klubie, przegraną sumę! Powiedział markiz. Cogan zgodził się słowopliwie.  
Raul Noirmont podszedł do okna, chwytając się na nogach po całonocnej grze w

karty. Błdy świt zaglądał już w okna paryskich domów. Raul oparł czoło o zimną szybę. Wiedział doskonale, że nadszedł już koniec. Przecież do środy nie zbierze stu tysięcy choćby sprzedał wszystkie posiadane ruchomości. O Boże, rozmyślał, takiskandal. Przegrał tyle pieniędzy do tego Amerykanina.  
Cogan był synem znanego „króla stali” który przyjechał na pewien czas do Paryża i był rochwytywany przez najwzbrodniejsze towarzystwo. I nadmiar zgiegu Cogan zakochał się w siostrze Noirmonta. Po cichu już mówiono, że panma Noirmont na pewno wyjdzie za tego bogatego Amerykanina.  
Mister Cogan wyszedł, żegnany zawistnymi spojrzzeniami członków klubu.  
Stary markiz Noirmont został zaproszony na bal do ambasady amerykańskiej. Nowy ambasador zaprosił całą elitę paryską. Markiz zasiadł z jednym z ministrów w zacisznym kąciaku.  
— Słyszał pan, markizie, najświeższą plotkę? Syn pewnego arystokraty zgrał się do suchej nitki do pewnego Amerykanina! Amerykanin ten, nazwiskiem Cogan, ma podobno szalone szczęście. Wygrał od młodzika całe sto tysięcy franków. Podo-

bnego rodzine oczekuje ruina w najbliższych godzinach!  
— Jak się nazywa ten młodzieniec? — zapytał stary markiz Noirmont, przerażony.  
— Nie pamiętam — odparł minister, i zmienił zresztę temat rozmowy.  
Markiz Noirmont wymknął się szybko z ambasady i wrócił do domu. Jakies niezwykłe przecucie mówiło mu, że tym młodziem, który się zgrał do suchej nitki nie może być nikt inny, jak jego własny syn.  
Markiz zadzwonił do swego starego przyjaciela byłego prefekta policji w Paryżu — Jerome'a Februn.  
— Słyszałeś już o wypadku? — zdziwił się, gdy exprefekt natychmiast po przybyciu zaczął mu wyrażać swoje współczucie. — Takie nieszczęście. Raul przegrał cały nasz majątek!  
— Słyszałem także — zaczął Februn, że ten Amerykanin chce cię prosić o rękę Klaudivi?  
— Tak jest — odparł markiz. — Ale wyobraź sobie, że ślub może się odbyć najprędzej za kilka miesięcy, a pieniądze potrzebne są na jutro!  
Jerome chodził zdenerwowany po ga-

biniecie. Chciał w jakiś sposób pomóc starymu druhowi, ale skąd u licha, wziąć taką sumę?  
Nagle Februn stanął przed stolikiem na którym leżał album z fotografiami. Na otwartej stronie jakaś młoda para grała w tenisa.  
— Skąd masz to zdjęcie?  
— To jest właśnie Klaudiva i ten Cogan.  
— To jest Cogan? Oh, Boże! — zawołał exprefekt, wzniosłszy ręce do nieba. — Ależ to nie jest żaden Cogan, tylko Bruyere, oszust, hochsztapler skazany na cztery lata! Pamiętam doskonale jego sprawę! Właśnie przed świętami minął termin jego kary i teraz Bruyere musi być na wolności.  
Stary markiz Noirmont stracił panowanie nad sobą. Raul jest honorowym człowiekiem i musi zapłacić dług komukolwiek choćby to był oszust. Nadmiar złego tego Bruyera nie można nawet aresztować, gdyż wybuchnie skandal dokoła Klaudivi. Co robić, Boże co robić?  
Stary prefekt zmarszczył brwi, zaczął się zastanawiać, aż wreszcie uśmiechnął się i pochylił się do ucha przyjaciela. Opowiadając mu coś gorączkowo.  
— Dobry plan? A co? wyszeptał potem zacierając ręce.

Następnego dnia w klubie stawili się wszyscy bywalcy w komplecie. Z wybiem dziesiątej na salę gry wszedł stary ojciec Raula i podał Amerykaninowi mały arkusik papieru ze słowami:  
— Byliśmy z synem u pańskiego ojca w Wersalu. Sądziłiśmy, że będziecie lepiej wpłacić panu w domu tę sumę. Więc za zgodą pańskiego ojca, zostawiliśmy pieniądze w domu do pańskiej dyspozycji. Oto jest pokwitowanie.  
Na pokwitowaniu było napisane co następuje „Panie Bruyere dajemy panu dziećcia cztery godziny czasu na opuszczenie Paryża bez skandalu!”  
Bruyere cniął coś powiedzieć, ale zrozumiawszy, że został zdemaskowany zamilkł. Ukłonił się tylko markizowi Noirmont z uśmiechem.  
— W takim razie wszystko w porządku, panie markizie! Ojciec na kartce dopisał także kilka słów dla mnie. Podobno czuje się źle! Mam natychmiast przybyć do niego. Panowie mi wybaczą? — zwrócił się do graczy.  
— Prosimy — odezwały się głosy.  
— Dług został zapłacony! powiedział jeszcze w progę pseudo-amerykanin. Zapłacony co do grosza!

Tłum. U. D.